



Chakib Roula

English into French and Arabic freelance linguist

✉ roula.chakib@outlook.com 📞 +213552447765 📍 Cité 48lots, 18000 Jijel

Profile

Dear partners,

I am Chakib Roula a native Arabic linguist since 2004 working into French and English languages as both source and target. I offer various language services such as translation, proofreading, editing, transcription, transcreation, MTPE and consecutive interpreting covering numerous topics like legal, business, technical, financial, humanities and environment.

Education

BA in English language and literature Sep 1992 - Aug 1996
Mahmoud Mentouri University, Constantine- Algeria

HSE basics in the energy sector certificate Mar 2009 - Sep 2009
Enform Canada/Naftogaz, Hassi-Messaoud/ Algeria

Employment

HSE translator and interpreter Jan 2004 - May 2014
Syken college/ Enform Canada, Béjaia- Algeria
I have been hired to provide translation and on-site interpreting services for the pair EN>FR during HSE training seminars and sessions held by Enform Canada HSE experts and consultants in the energy sector.

Freelance linguist Jul 2011 - Present
Self-employed, Jijel/ Algeria
In July , I decided to go freelancer offering numerous language services in Arabic, French and English languages.

References

Julia-Rose Nasri
Idiomatic Dubai Translation, Dubai/ United Arab Emirates
+971544421083, infodubai@idiomatic.net

Andreea Matei
InWhatLanguage, Utah/ United States of America
andream@inwhatlanguage.com

Personal details

Nationality
Algerian

Website
proz.com/profile/1845319

LinkedIn
linkedin.com/in/%D8%B4%D9%83%D9%8A%D8%A8-chakib%F0%9F%AA%82-%D8%B1%D9%88%D9%84%D8%A9-roula%F0%9F%9B%A9-1b8476218

Skills

Translation and proofreading

Consecutive interpreting.

Creative translation and copywriting

MS Office package

MemSource cat tool competency

Languages

Native Arabic

French

English

Larry Lawrence Willis
Enform Canada, Vancouver
lawrencewillis20@gmail.com

Recent projects

- * English into French corporate company policy translation and proofreading of roughly 1600 words.
- * MTPE of academic material of a US university of about 138.000 words in the English>French pair.
- * Legal translation and proofreading of a court document of 23 pages from Arabic into French.
- * 7 Days consecutive interpreting from English into French covering a shipping company audit.
- * Corporate company documents translated and proofread from French into Arabic of about 10.000 words.